

D M S
TERENTIVS · DIONYSIVS
SIBI · VIBVS · ET SVIS · POSVIT

P · T E R E N T I O
A P R O · Q · V I X
A N N · X X X V ·
T E R E N T I A · C H R Y
S O P O L I S · M A T E R
I N F I L I C I S S I M I S S I M I S
E T · P · C E T E T R A N I O
T Y C H O · M A R I T · V I V · V · P ·
I N · F R O N T · P · X V · I N · A G R · P · X V

Patsch 1926

Lesung:

D(is) · M(anibus) · s(acrum) |

(*altra manu*) Terentius · Dionysius | sibi · vibus · et · suis · posuit |

(*prima manu*) P(ublio) · Terentio | Apro · q(ui) · vix(it) | ann(os) XXXV · |

Terentia Chry|sopolis · mater | inf[e]licissima | et P(ublio) · Ce{te}tranio

[Eu]|tycho · marit(o) · viv(o) · v(iva) · p(osuit) | in · front(e) · p(edes) · XV ·

in · agr(o) · p(edes) · XV

Bisherige Lesungen:

P(ublio) Terentio Apro, q(ui) vix(it) ann(os) XXXV, Terentia Chrysopolis mater
inf[e]licissim[a] et P(ublio) C[aet]r[an]io [Eu]tycho marit(o) viv(o) v(iva) p(osuit). In
front(e) p(edes) XV, in agr(o) p(edes) XV.

D(is) M(anibus) s(acrum). Terentius Dionysius sibi vibus et suis posuit

(Patsch 1926)

D(is) M(anibus) S(acrum) / Terentius Dionysius / sibi vibus et suis posuit / P(ublio)

Terentio / Apro, q(ui) vix(it) / ann(os) XXXV / Terentia Chry/sopolis mater /

[infel]licissim[a] / et P(ublico) Cetronio? [Eu]/tycho marit(o) viv(o) v(iva) p(osuit). / In front(e) p(edes) XV, in agr(o) p(edes) XVI.

(Sestieri 1943)

D(is) M(anibus) s(acrum) / Terentius Dionysius / sibi uibus et suis posuit / P(ublio) Terentio / Apro q(ui) uix(it) ann(os) XXXV / Terentia Chry/sopolis mater / inf[e]licissim[a] / et P(ublio) Ce<te>tranio [Eu]/tycho marit(o) uiu(o) u(iua) p(osuit), / in front(e) p(edes) XV in agr(o) p(edes) XV

(AE 1978, 756)

D(is) M(anibus) s(acrum) / Terentius Dionysius / sibi uibus et suis posuit / P(ublio) Terentio / Apro q(ui) uix(it) ann(os) XXXV / Terentia Chry/sopolis mater / inf[e]licissim[a] et P[ublio] Ce<te>tranio [Eu]/tycho marit(o) uiu(o) u(iua) p(osuit) / in front(e) p(edes) XV in agro p(edes) XV

(Anamali - Ceka - Deniaux 2009)

Kommentar:

Hochrechteckiger Grabaltar aus weißem Marmor mit profilierter Basis und Gesims. Die Vorderseite des Aufsatzes auf der Plinthe ist symmetrisch mit Voluten und an den Ecken mit Akroteren reliefverziert. D(is) M(anibus) s(acrum) steht auf dem Gesims, die vermutlich sekundären Z. 2 und 3 auf Profil und Schaft über dem eingetieften, gerahmten Inschriftenfeld. Die Steinvorderseite ist in Höhe von Z. 8/9 und 9/10 durch zwei große Löcher beschädigt. Auf der linken Altarseite ist in Relief eine Hacke (?) dargestellt.

Grabinschrift für Publius Terentius Aper, der mit 35 Jahren verstarb. Besorgt hat das Grab seine unglückselige Mutter, Terentia Chrysopolis, die es zugleich auch für ihren Ehemann Publius Ce(te)tranius Eutyclus zu seiner und ihrer Lebzeit vorsehen ließ. Der Altar war Teil einer 15 x 15 Fuß großen Grabstätte. Zu einem unbestimmt späteren Zeitpunkt fügte Terentius Dionysius, der mit den übrigen Personen verwandt oder von ihnen

freigelassen worden war, über der Inschrift den Zusatz zu, das Grabmal für sich und die Seinen gesetzt zu haben.

Chrysopolis ist außerhalb von Rom und seinem Umland ein selten gebrauchter Name, vier Belege sind aus der Hispania citerior (CIL II² 14,1 266 = AE 1984, 603, Jerica; CIL II² 14,1, 219 = CIL II 4025 (p. LXXX 971), Liria; HEP 1, 1989, 323 = HEP 5, 1995, 337, Saelices und Gallia Narbonensis (CIL XII 893, Arles) bekannt. Cetetranus ist bis dato ohne Parallele, das Nomen Gentile Cetranius ebenfalls nur in vier weiteren Inschriften vor allem aus Italien überliefert (CIL XI 6521. CIL XI 6520 = ILS 6647 = AE 1999, 616, Sassina; SupIt IX A 65 = AE 1992, 406, Amiternum; CIL VIII 4399, Seriana).

Datierung: 1.Jh.n.Chr.?